|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *(Angabe der Körperschaft und/oder des zuständigen Amtes)***NIEDERSCHRIFT DES/DER EVV KOMMISSION FÜR DIE TECHNISCH-QUALITATIVE BEWERTUNG DER ANGEBOTE**  |  | *(indicare l’ente e/o ufficio competente)***VERBALE DEL/DELLA RUP PER LA VALUTAZIONE** **TECNICO-QUALITATIVA DELLE OFFERTE** |
| Für die Handhabung und das Ausfüllen der Vordrucke geben wir folgende Hinweise:* *die* ***blauen*** *Abschnitte sind Anleitungen, die zu berücksichtigen, dann aber zu löschen sind;*
* *die* ***roten*** *Abschnitte sind alternativ auszuwählen, evtl. zu ändern, zu bearbeiten und/oder zu löschen, je nach Besonderheit des Verfahrens und der Vergabestelle.*

**Version(e) 19.06.2020** |  | Per l’utilizzo e la compilazione dei modelli si forniscono le seguenti informazioni:* *le parti in* ***blu*** *sono istruzioni da tenere in considerazione e cancellare;*
* *le parti in* ***rosso*** *sono eventuali, alternative, da modificare e/o cancellare in base alle specificità di ciascuna procedura e di ciascuna stazione appaltante.*
 |
| **Niederschrift Nr. 2** |  | **Verbale n. 2** |
| **AUSSCHREIBUNGSCODE:** |  | **CODICE DELLA GARA:**  |
| Sitzung in      , am       um      .Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Niederschrift erklärt/erklären der/die EVV und der Schriftführer, dass keine Unvereinbarkeits- und Enthaltungsgründe vorliegen. |  | Seduta presso       del       alle ore      .Il/La RUP e il segretario verbalizzante dichiarano/dichiara, con la sottoscrizione del presente verbale, che non sussistono cause di incompatibilità e cause di astensione. |
| *[Wenn das Verfahren in traditioneller Form durchgeführt wird oder wenn Muster vorgesehen sind, den Text stehen lassen, ansonsten löschen - im Falle einer telematischen Ausschreibung, wenn Ausdrucke ausgedruckt werden, den Text anpassen]*Folgende Schutzmaßnahmen für die Aufbewahrung der technischen Angebote und Muster der Teilnehmer wurden getroffen: die Angebote und Muster wurden im Raum Nr.      , welcher nicht öffentlich zugänglich ist, eingeschlossen.Die Schlüssel zum Raum werden von       aufbewahrt. *[löschen, wenn die zweite Sitzung unmittelbar nach der Eröffnungssitzung stattfindet]* Im Raum gibt es keine Hinweise auf Eingriffe Dritter.  |  | *[Se la gara è svolta in modalità tradizionale oppure se sono presenti dei campioni lasciare il testo, altrimenti cancellare – adattare in caso di gara telematica se vengono stampate copie cartacee]*Sono state adottate le seguenti cautele per la conservazione delle buste contenenti le offerte tecniche e dei campioni dei partecipanti: chiuse a chiave nella stanza non accessibile al pubblico n.      .Le chiavi della stanza sono conservate da      .[cancellare se la seconda seduta viene fatta immediatamente dopo quella di apertura]La stanza non presenta alcun segno di manomissioni.  |
| Der/die EVV erklärt, dass sie ihre Zugangsdaten zum Portal nicht an Dritte weitergegeben hat und auch nicht weitergeben werden.Sie/Er erklärt außerdem, dass sie die Informationen und Unterlagen, die Gegenstand der Bewertung sind, weder verbreitet hat noch verbreiten wird. |  | Il/La RUP dichiara di non aver trasmesso e di non trasmettere a terzi le loro credenziali d’accesso al portale. Dichiara, inoltre, di non aver divulgato e di non divulgare le informazioni e la documentazione oggetto della valutazione. |
| **Die Überprüfung der Angebote erfolgt unter Beachtung der Kriterien, Unterkriterien, der Begründungskriterien, Spezifizierungen oder genaueren Angaben, welche genau in der Kundmachung und/oder den Ausschreibungsbedingungen festgelegt sind, und nach folgenden Vorgaben und Unterteilungen, ohne Zuweisung der Punkte.** |  | **L’esame delle offerte è eseguito in osservanza dei criteri, sottocriteri, criteri motivazionali, specificazioni o precisazioni già stabiliti nel bando di gara e/o nel disciplinare di gara, senza attribuzione di punteggio.** |
| Wie bereits bei der öffentlichen Sitzung / öffentlichen Sitzung per Videokonferenz / nicht öffentlichen Sitzung vom       festgestellt wurde, sind die technischen Unterlagen der Bieter       nicht vollständig. Es fehlen folgende Dokumente, die gemäß Ausschreibungsbedingungen bei sonstigem Ausschluss verlangt sind:      .Somit wird dieses Angebot nicht bewertet und der/die EVV schlägt den Ausschluss des UNternehmens       vor. |  | Come già accertato in seduta pubblica/pubblica in videoconferenza/riservata dd.       i documenti tecnici degli offerenti       non sono completi. Mancano i seguenti documenti che sono richiesti dal disciplinare di gara a pena d’esclusione:      .Di conseguenza questa offerta tecnica non viene valutata e il/la RUP propone l’esclusione dell’impresa       dalla gara. |
| Der/Die EVV fährt mit der Überprüfung der Umschläge mit den technischen Unterlagen aufgrund der vom Preis verschiedenen Kriterien der nachfolgend angeführten Unternehmen ohne Zuweisung der Punkte fort: |  | Il/La RUP prosegue con l’esame dei plichi contenenti la documentazione tecnica secondo i criteri diversi dal prezzo, senza attribuzione di punteggio, delle imprese sotto elencate: |
|       |
| *[Wenn das Verfahren in traditioneller Form durchgeführt wird oder wenn Muster vorgesehen sind, den Text stehen lassen, ansonsten löschen - im Falle einer telematischen Ausschreibung, wenn Ausdrucke ausgedruckt werden, den Text anpassen]* Folgende Schutzmaßnahmen werden für die Aufbewahrung der technischen Angebote und Muster der Teilnehmer getroffen: die Angebote und Muster werden im Raum Nr.      , welcher nicht öffentlich zugänglich ist,eingeschlossen.Die Schlüssel zum Raum werden von       aufbewahrt. |  | *[Se la gara è svolta in modalità tradizionale oppure se sono presenti dei campioni lasciare il testo, altrimenti cancellare – adattare in caso di gara telematica se vengono stampate copie cartacee]* Vengono adottate le seguenti cautele per la conservazione delle buste contenenti le offerte tecniche e dei campioni dei partecipanti: chiuse a chiave nella stanza non accessibile al pubblico n.      .Le chiavi della stanza sono conservate da      . |
|  |  |  |
| Die Sitzung wird um       beendet.*[Zwischen dem Datum der Sitzung, der Erstellung des Protokolls und dem Datum der Unterzeichnung kann eine angemessene Zeitspanne verstreichen]* |  | La seduta termina alle ore      .*[Tra la data della seduta, di redazione del verbale e di firma può intercorrere un ragionevole lasso di tempo]* |
|  |  |  |
| Niederschrift verfasst am:      .Der Schriftführer:      . |  | Verbale redatto in data:      .Il segretario verbalizzante:      . |
| Der/Die EVV |  | Il/La RUP  |
|       |
| **Anmerkung:****Im Falle des Austausches des/der EVV während der Bewertungstätigkeit, muss die ernannte Ersatzperson erklären, dass sie sich alle bis dahin getätigte Handlungen der ausgetauschten Person zu eigen macht.** |  | **Annotazione:****In caso di sostituzione del/della RUP nel corso della procedura di valutazione, il sostituto deve dichiarare di fare proprie tutte le attività del soggetto sostituito.** |
| Die Unterkriterien, Spezifizierungen oder genaueren Angaben in Bezug auf die Bewertungskriterien müssen nun sofort in der Kundmachung und/oder in den Ausschreibungsbedingungen vorgeschrieben werden, siehe Urteil des Gerichtshofes EU (erste Sektion) vom 24.1.2008 – Verfahren C - 532/06. |  | I sottocriteri, le specificazioni o le precisazioni relativi ai criteri di valutazione devono essere fissati da subito nei bandi di gara e/o nei capitolati prestazionali, giusta sentenza della Corte di Giustizia UE (Prima sezione) del 24.1.2008 nella causa C -532/06. |